

**(La hoja informativa comienza a continuación)**

## **¡Actúe ahora para continuar recibiendo información sobre este sitio!**

La División de Saneamiento Ambiental (DER) de DEC ahora distribuye información sobre sitios contaminados *por correo electrónico*.

Si desea continuar recibiendo información sobre el sitio contaminado que se menciona en esta hoja informativa:



**Debe registrarse en la lista de distribución de DER:**

[www.dec.ny.gov/chemical/61092.html](http://www.dec.ny.gov/chemical/61092.html)

DER no puede registrar su dirección de correo electrónico; únicamente el dueño de la dirección de correo electrónico puede hacerlo. Si ya se ha registrado en la lista de distribución para el condado en cual se encuentra el sitio, no necesita nada.

**¿Por qué elegir la versión electrónica?**

- Obtenga información del sitio de forma más rápida y compártala fácilmente
- Reciba información sobre todos los sitios en un condado elegido: lea lo que desee, elimine el resto
- Ayuda al medioambiente y reduce sus costos de impuestos

**Si la versión electrónica no es una opción para usted,** llame o escriba al gerente del proyecto DER identificado en esta hoja informativa. Indique que necesita recibir copias en papel de las hojas informáticas a través del servicio postal. Incluya el nombre del sitio en su correspondencia.

La opción de recibir papel está disponible solo para individuos. Se presume que los grupos, las organizaciones, las empresas y las entidades gubernamentales tienen acceso al correo electrónico.



Department of  
Environmental  
Conservation

**Dónde encontrar información:**

Los documentos del proyecto están disponibles en las siguientes ubicaciones para ayudar al público a mantenerse informado.

**Biblioteca Pública de Brooklyn – Sucursal de Cypress Hills**

1197 Sutter Avenue  
Brooklyn, New York 11208  
Llame para preguntar el horario:  
(718) 277-6004

**Consejo de la Comunidad 5 de Brooklyn**

127 Pennsylvania Avenue  
Brooklyn, New York 11207  
Llame para preguntar el horario:  
(718) 498-5711

**NYSDEC, Oficina de la Región 2**

47-40 21<sup>st</sup> Street  
Long Island City, NY 11101  
Llame con anticipación: (718) 482-4900

**A quién contactar:**

Con gusto recibimos sus comentarios y preguntas, y deben dirigirse a:

**Preguntas relacionadas con el proyecto**

Manfred Magloire, Gerente del Proyecto  
NYSDEC, Oficina Región 2  
47-40 21<sup>st</sup> Street  
Long Island City, NY 11101  
(718) 482-4075  
[manfred.magloire@gw.dec.state.ny.us](mailto:manfred.magloire@gw.dec.state.ny.us)

**Preguntas relacionadas con la salud**

Stephen Lawrence  
NYSDOH  
Empire State Plaza  
Corning Tower Room 1787  
Albany, NY 12237  
(518) 402-7860  
[stephen.lawrence@health.state.ny.us](mailto:stephen.lawrence@health.state.ny.us)

**Para información adicional del Programa de limpieza de terrenos baldíos de Nueva York, visite:**

[www.dec.ny.gov/chemical/8450.html](http://www.dec.ny.gov/chemical/8450.html)

# HOJA DE DATOS

**Programa de limpieza de terrenos baldíos**

**Atlantic Chestnut – Lote 1  
3264 Fulton Street  
Brooklyn, New York 11208**

**Septiembre 2017**

**SITIO Núm. C224234  
NYSDEC, REGIÓN 2**

## **Remedio propuesto para la contaminación de terrenos baldíos; Se anuncia período de comentarios del público**

Se invita al público a comentar acerca del remedio propuesto que revisará el Departamento de Conservación del Medio Ambiente del Estado de Nueva York (New York State Department of Environmental Conservation, NYSDEC) para abordar la contaminación relacionada con el sitio Atlantic Chestnut – Lote 1 (el “Sitio”) ubicado en 3264 Fulton Street, Brooklyn, Nueva York (ver ubicación del sitio en el mapa). Los documentos relacionados con la limpieza de este Sitio se pueden encontrar en las ubicaciones identificadas del lado izquierdo de esta página bajo “Dónde encontrar información”.

Con base en los hallazgos de la investigación, NYSDEC, en consulta con el Departamento de Salud del Estado de Nueva York (New York State Department of Health, NYSDOH), ha determinado que el Sitio impone una amenaza importante para la salud pública y el medio ambiente. Esta decisión se basa en la naturaleza de los contaminantes existentes identificados en el Sitio; la posibilidad de migración de contaminantes fuera del sitio en el subsuelo; y la posibilidad de la exposición de los humanos a los contaminantes del Sitio a través de vapores del suelo.

**Cómo hacer comentarios:** NYSDEC acepta comentarios escritos sobre el plan propuesto durante 45 días, del **21 de septiembre al 5 de noviembre de 2017**. El plan propuesto está disponible para revisión del público en la(s) ubicación(es) indicadas del lado izquierdo de esta página bajo “Dónde encontrar información”. Envíe sus comentarios al gerente del proyecto de NYSDEC indicado bajo “Preguntas relacionadas con el proyecto” en el área “A quién contactar” del lado izquierdo de esta página.

**Plan preliminar de trabajo de acción de remediación:** El plan de limpieza se describe en un “Plan de trabajo de acción de remediación” detallado. El remedio propuesto de Uso residencial restringido de la Sección 4 consiste de:

- Excavación y desecho fuera del sitio de tanques subterráneos de almacenamiento, si están presentes, y suelo contaminado que exceda los objetivos de limpieza de suciedad residencial a 15 pies bajo tierra;
- Tratamiento de agua subterránea contaminada a través de un programa de tratamiento de agua subterránea en el sitio;
- Obtención y análisis de muestras de suelo y muestras de agua subterránea posterior al remedio para evaluar la eficacia del remedio;
- Importación del material de limpieza que cumpla con los objetivos establecidos de limpieza de suelo para uso como material de relleno, según sea necesario;
- Instalación de una cubierta del sitio que consista de pavimento, concreto, áreas de estacionamiento pavimentadas, aceras, cimientos de edificio y losas de construcción;
- Instalación de un sistema de despresurización bajo la losa (SSDS, por sus siglas en inglés) y barrera de vapor debajo de los cimientos del nuevo edificio para prevenir la intrusión de vapor en el nuevo edificio;
- Implementación de un Plan de Salud y Seguridad y Plan de Vigilancia del Aire de la Comunidad durante todas las actividades intrusivas del terreno;
- Se requeriría la implementación de un Plan de administración del sitio (SMP, por sus siglas en inglés) para mantenimiento a largo plazo de los sistemas remediales;
- Puede ser necesario el registro de una servidumbre del medio ambiente para asegurar el uso adecuado del Sitio; y

# PROGRAMA DE LIMPIEZA DE TERRENOS BALDÍOS

El remedio propuesto fue desarrollado por Atlantic Chestnut Affordable Housing LLC (el “solicitante”) después de llevar a cabo una investigación detallada bajo el Programa de limpieza de terrenos baldíos (BCP, por sus siglas en inglés) de Nueva York. Junto con el Plan de trabajo de acción de remediación, se presentó un “Informe de investigación de remediación”, el cual describe los resultados de la investigación en el sitio y también está disponible en las ubicaciones indicadas en la Página 1.

**Descripción del Sitio:** El Sitio tiene aproximadamente 65,944 pies cuadrados y actualmente consiste de un estacionamiento y área de carga pavimentados con concreto, asfalto, y porciones de una serie de edificios de fábricas interconectados, dañados por incendios y desocupados. Estos edificios se extienden a través de dos propiedades adyacentes al sur, Atlantic Chestnut – Lote 2 (C224235) y Atlantic Chestnut – Lote 3 (C224236). El Sitio colinda al norte con Fulton Street y las vías elevadas del metro J y Z de la Autoridad Metropolitana de Tránsito; al este con Euclid Avenue, seguido de propiedades residenciales; al sur con edificios de manufactura desocupados; y al oeste con Chestnut Street, seguido de propiedades comerciales. El Sitio está ubicado en un área urbana que consiste principalmente de propiedades residenciales, comerciales, de transporte y manufactura. El Sitio ha estado desocupado desde el incendio de julio de 2012.

Los usos históricos que pueden haber afectado las condiciones subterráneas debajo del Sitio incluyen herrería y estampado, una fundición de latón, trabajo de carpintería, un taller de maquinado, salas de tanques y máquinas, hierro forjado, trenzado de alambres y manufactura de cables. Se tienen disponibles detalles adicionales del sitio, incluyendo resúmenes de evaluaciones ambientales y de salud, en la Base de datos ambientales de remediación del sitio de NYSDEC (ingresando la ID del Sitio, C224234) en:

<http://www.dec.ny.gov/cfm/external/derexternal/index.cfm?pageid=3>

**Resumen de la investigación:** Los principales contaminantes de inquietud en el Sitio son compuestos orgánicos volátiles (VOC, por sus siglas en inglés) relacionados con solventes clorados, incluyendo tricloroetileno (TCE, por sus siglas en inglés), tetracloroetileno (PCE, por sus siglas en inglés) y derivados relacionados. Estos contaminantes están presentes en la porción sur y oeste del Sitio en suelo y subsuelo, y en todo el sitio en vapor de suelo.

**Pasos siguientes:** NYSDEC considerará los comentarios del público, revisará el plan de limpieza según corresponda y emitirá un documento de la decisión final. NYSDOH debe estar de acuerdo con el remedio

propuesto. Después de su aprobación, el remedio se convierte en el remedio seleccionado. El RAWP preliminar se revisará según corresponda y se pondrá a disposición del público. Los solicitantes pueden designar y ejecutar la acción de limpieza para abordar la contaminación del Sitio, bajo vigilancia de NYSDEC y NYSDOH.

NYSDEC mantendrá informado al público durante toda la investigación y limpieza del Sitio.

**Programa de limpieza de terrenos baldíos:** El Programa de limpieza de terrenos baldíos (BCP) de Nueva York New anima la limpieza voluntaria de propiedades contaminadas conocidas como “terrenos baldíos” para que se puedan usar y urbanizar nuevamente. Los usos pueden ser para fines recreativos, de viviendas, negocios u otros. Un terreno baldío es cualquier propiedad inmueble donde haya contaminación a niveles que superan los objetivos de limpieza de tierra u otras normas, criterios o lineamientos de salud o del medio ambiente adoptados por DEC, con base en el uso razonablemente anticipado de la propiedad, en conformidad con los reglamentos correspondientes.

Para obtener más información sobre el BCP, visite:

<http://www.dec.ny.gov/chemical/8450.html>

*Lo animamos a que comparta esta hoja de datos con vecinos e inquilinos y/o que la coloque a la vista en su edificio.*

### Reciba la hoja de datos del sitio por correo electrónico

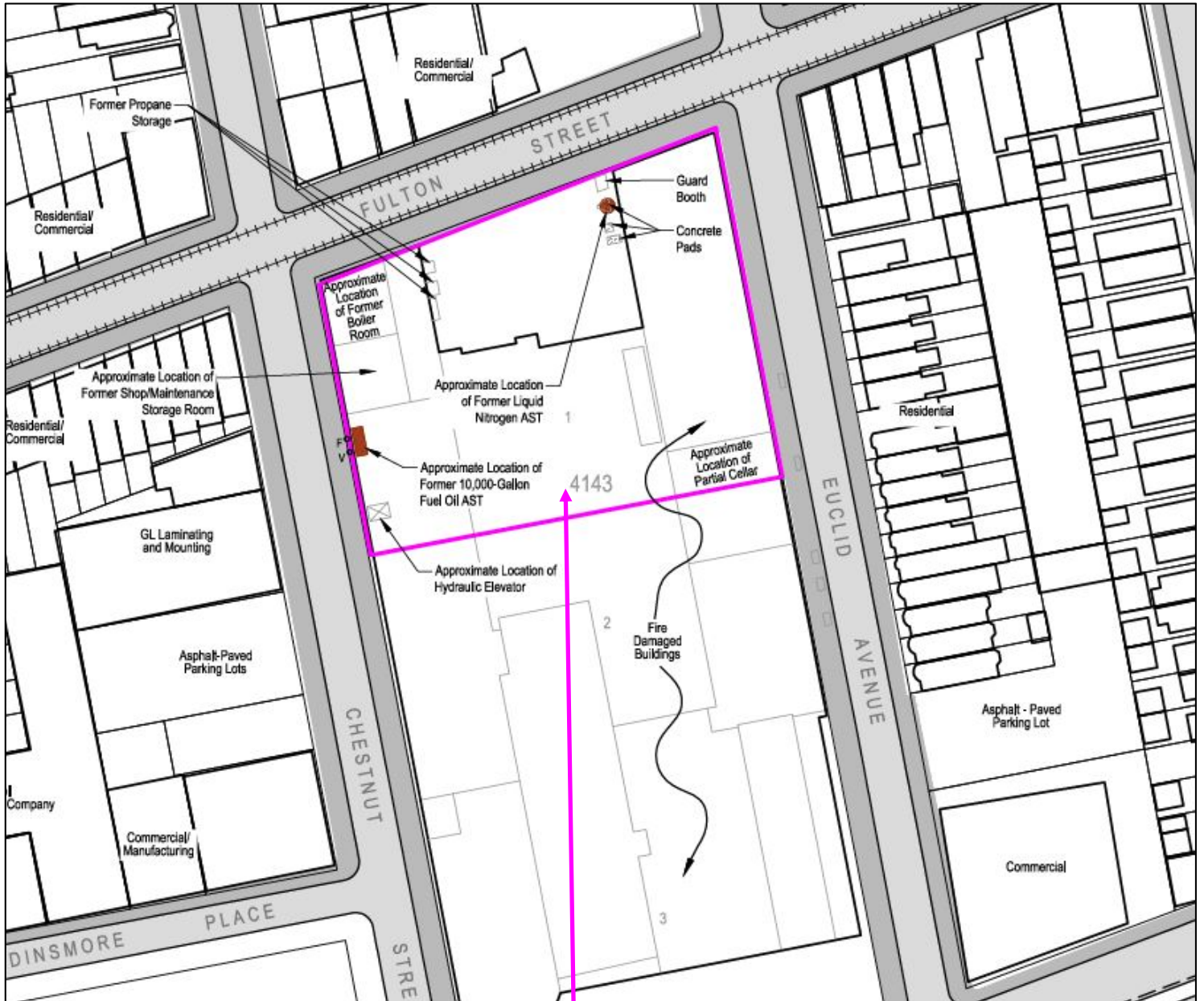
Reciba información del sitio, como esta hoja de datos, en su buzón electrónico. NYSDEC lo invita a que se inscriba en uno o más servidores de listas (listserv) de sitios contaminados del condado disponibles en esta página web:

[www.dec.ny.gov/chemical/61092.html](http://www.dec.ny.gov/chemical/61092.html)

Es rápido, gratuito y lo mantendrá más informado. Como miembro de listserv recibirá periódicamente información/avisos relacionados con el sitio de todos los sitios contaminados en los condados que seleccione.

Nota: Si ya se inscribió y recibió esta hoja de datos por vía electrónica, no haga caso a este aviso.

# PROGRAMA DE LIMPIEZA DE TERRENOS BALDÍOS



Sitio BCP